

༄༅། རྩོམ་པ་མཁའ་ལྷན་དཔལ་མེད་ཞབས་བརྟན་དབྱངས་ཅན་དབྱེས་གྲུ།

A Sarasvatī Song of Delight for the Long Life of Jetsunma Tenzin Palmo

ཨོཾ་སྐྱེ།

OM SVASTI

རྒྱལ་ཀུན་ཡུམ་མཚན་དོ་རྩེ་ཡན་ལག་མ།།

GYAL KUN YUM CHOK DOR JEY YEN LAG MA

The foremost mother of all buddhas, Vajravārahi,

ལྷུར་མཇེད་འཕགས་མ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལེའི་མཚན།།

NYUR DZEY PAG MA YI ZHIN KHOR LO'I TSEN

Swift and noble accomplisher marked with wish-fulfilling wheels, White Tara,

འཆི་མེད་དཔལ་སྟེར་ནམ་པར་རྒྱལ་མ་སོགས།།

CHI MEY PAL TER NAM PAR GYAL MA SOK

She who bestows abundance, the deathless Uṣṇīṣavijayā

ལྷག་པའི་ལྷ་མཚན་ནམས་ཀྱིས་དགེ་ལེགས་སྟོལ།།

LHAG PAY LHA CHOK NAM KYI GEY LEK TSOL

And all supreme long-life deities, bestow virtue and goodness!

ནམ་དག་ཚུལ་ཁྲིམས་གཙང་མའི་ཞིང་ས་ལ།།

NAM DAK TSUL TRIM TSANG MAY ZHING SA LA

You are a field of perfectly pure morality

ཐོས་བསམ་སྒོམ་པའི་ལོ་འབྲས་གཡུར་བ་བས།།

TÖ SAM GOM PAY LO DREY YUR ZA WAY

Laden with bountiful fruits of hearing, contemplating and meditating,

ས་གསུམ་ཀུན་དགའ་སྦྱེད་པའི་ངོ་མཚར་ཅན།།

SA SUM KUN GA CHYE PAY NGO TSAR CHEN

Who wondrously brings forth happiness for all in the three worlds.

སྐྱུབ་བརྒྱུད་སྤྱིང་པའི་གཉེན་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

DRUB JYU NYING PO'I NYEN DU ZHAB TEN SOL

Please remain forever as a spiritual friend at the heart of the Practice Lineage!

རབ་དཀར་བརྒྱུད་པའི་གདམས་ཟབ་བུམ་བཟང་དུ།།

RAB KAR JYU PAY DAM ZAB BUM ZANG DU

Utterly stainless and noble vase of sacred lineage teachings

རས་རྩུང་ལྷན་རྒྱུད་མན་ངག་བརྟན་འཆང་བས།

REY CHUNG NYEN JYU MEN NGAK CHU CHANG WAY

Holding the pith of Rechungpa's lineage of oral instructions,

བསྐྱན་འགྲེལ་རྒྱུད་པ་གསོ་བའི་ཇི་བཙུན་མ།

TEN DRO'I GU PA SO WAY JE TSUN MA

You who heals the weaknesses in the teachings and in beings,

བསྐྱན་འཛིན་དཔལ་མེད་ཞབས་པད་བརྟན་གྱུར་ཅིག །

TEN DZIN PAL MO'I ZHAB PEY TEN GYUR CHIK

Jetsunma Tenzin Palmo, may your lotus feet firmly remain!

མཚོག་གསུམ་བསྐྱེད་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱལས་དང་།

CHOK SUM LU MEY DEN PAY JIN LAB DANG

By the blessings of the infallible truth of the Three Jewels,

དུད་སོལ་ལྷ་མོ་ལྷ་སྐྱེད་མཆོད་ལྷ་སྐྱོགས།

DU SOL LHA MO LHA MEN CHEY NGA SOK

Dusol Lhamo, the Five Tseringma Sisters and others,

བསྐྱན་སྤང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཕྱིན་ལས་ཀྱིས།

TEN SUNG DAM CHEN GYA TSO'I TRIN LEY KYI

And by the ocean of activities of the samaya-bound Dharmapālas,

ལེགས་མཛད་སྤང་བ་ཕྱོགས་བརྒྱར་འབར་བར་ཤོག །

LEK DZEY NANG WA CHOK GYAR BAR WAR SHOG

May the unfolding of your excellent deeds shine in the ten directions!

མདོ་ཐུགས་བཤད་སྐྱབ་མཚོ་མོ་འབྲིལ་བའི་གནས།

DO NGAK SHEY DRUB TSO MO CHYIL WAY NEY

May the great Nunnery of the ultimate lineage, Dongyu Gatsal Ling,

དོན་བརྒྱུད་དགའ་ཚལ་གླིང་གི་ཚོས་ལྷེ་ཆེ།

DON JYU GA TSAL LING GI CHÖ DEY CHEY

A deep wellspring of the study and practice of Sutra and Tantra,

ཁམས་གསུམ་སྐྱེ་དགའི་མཚོད་ལོང་དམ་པ་རུ།

KHAM SUM CHYE GU'I CHOE DONG DAM PA RU

Flourish for as long as the sky remains

ནམ་མཁའ་ཇི་སྲིད་དར་རྒྱས་ཡུན་གནས་ཤོག །

NAM KHA JI SI DAR JYE YUN NEY SHOK

As a sacred tree of offering for sentient beings throughout the three worlds!

This supplication prayer for the long life of Jetsunma Tenzin Palmo was sincerely composed by the one called Chökyi Wangchuk, who wears the crown title of Druk Shabdrung Chökyi Gonpo, on the auspicious day of the new year of the iron ox at his monastery of Dechen Chökor Ling. May this aspiration be realized!